K. 506. Inscription from Khao Noi, 559 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00506

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00506.xml

Languages: Old Khmer [Khmer], Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh century CE.

Edition

1. Anuṣṭubh

〈1〉 〈Column a〉 viṣṇur vvijayate (cakra)
〈Column b〉 (pātaṁ pūrṇṇitaṁ) [–ᴗ]
〈Column c〉 vakṣaś śrībhavanaṁ yasya
〈Column d〉 [ᴗᴗᴗᴗ–⏑ᴗ]

2. Anuṣṭubh

〈2〉 〈Column a〉 [ᴗᴗᴗᴗ––ᴗ]
〈Column b〉 [ᴗᴗᴗᴗ–⏑ᴗ]
〈Column c〉 [ᴗᴗᴗᴗ––ᴗ]
〈Column d〉 [ᴗᴗᴗᴗ–⏑ᴗ]

3. Anuṣṭubh

〈3〉 〈Column a〉 [⏑⏑⏑⏑∪––⏒]
〈Column b〉 [⏑⏑⏑⏑∪–∪⏒]
〈Column c〉 [⏑⏑⏑⏑∪––⏒]
〈Column d〉 [⏑⏑⏑⏑∪–∪⏒]

4. Anuṣṭubh

〈4〉 〈Column a〉 śrī[⏑⏑⏑∪––⏒]
〈Column b〉 sa[⏑⏑⏑∪–∪⏒]
〈Column c〉 ya Īśvarakumārākhya[ḥ]
〈Column d〉 [⏑⏑⏑⏑∪–∪⏒]

5. Anuṣṭubh

〈5〉 〈Column a〉 punar jyeṣṭhapurasyāsya
〈Column b〉 rakṣāyām adhikṛtya yam·
〈Column c〉 tato jyeṣṭhapurasvāmi
〈Column d〉 [⏑⏑⏑⏑∪–∪⏒]

6. Anuṣṭubh

〈6〉 〈Column a〉 svāmi-prasāda-labdhāyāṁ
〈Column b〉 mahatyām api saṁpadi
〈Column c〉 yasya notseka(vaty)[.][⏒]
〈Column d〉 [⏑⏑⏑⏑∪–∪⏒]

7. Anuṣṭubh

〈7〉 〈Column a〉 nayajñas samare śūra〈Column b〉 ḫ
kṛtajñas sajjanapriyaḥ
〈Column c〉 sa viṣṇoḫ pratimām a[⏒]
〈Column d〉 [⏑⏑⏑⏑∪–∪⏒]

8. Anuṣṭubh

〈8〉 〈Column a〉 śakābde dvāra-bhūtārthai〈Column b〉 r
jyeṣṭha-śuklāṣṭamī-tithau
〈Column c〉 śrīmān iha śrīmandāra-
〈Column d〉 -[⏑⏑⏑⏑∪–∪⏒]

9. Anuṣṭubh

〈9〉 〈Column a〉 tenāsmai yajvanā dattaṁ
〈Column b〉 dravya[⏑⏑∪–∪⏒]

〈Column c〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–––⏑]
〈Column d〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–⏑⏑]

〈10〉 (kñuṁ Aṁnoy· mratāñ)· kloñ· (jyeṣṭha)pura Ā(y· ta vraḥ kamra)[...]〈11〉 [...] A(cataḥ) I [...] vā [...]〈12〉 [3+]m(ī) (I) vā tke [...]〈13〉 [...]〈14〉 [...]〈15〉 (vindu) (I) [4+] (mukhī) (I) (ku) [...] (I) (ku) [...]〈16〉 [...] (ya) (I) ku (candrī)[...] (I) (ku) [3+] (I) (ku) [.]ā [...]〈17〉 [...]〈18〉 y· I [...]〈19〉 [...] tai I q(m)e k[.][...]〈20〉 [...]〈21〉 [...] • (kñuṁ sre) [...] (I) (ku) [...]〈22〉 ka(ntai) [...] (ku) ya[.]· I [...]〈23〉 [...]〈24〉 (ku) [...] (kantai) [...] (kon)· (de)r(·) tai I [...]〈25〉 vā Ādr[.] I ku Aṁvak· I vā ño I vā pita I ku mratāṅ· I vā Anro[...]〈26〉 vā saUy· I vā kdāy· I vā praṅ· I vā jotacitta I vā vrau [...]〈27〉 (poñ·) (I) ko(n· lā)ṅ· tai I pau tai I qme (kantek·) I kon· lāṅ· (tai) [...]〈28〉 ku nāy· (I) qme [1+] (I) ku ka(l·pi)t· I ku kdan· I kon· pau tai I ku laṁto〈29〉 kon· pau tai I [...]〈30〉 ka[...]〈31〉 [...] (daṁ)ri(ṅ)· sre gui (tel·) [...]〈32〉 (mra)tā(ṅ· Añ· śrī)ma(ndāra)svā(mī) •〈33〉 kñuṁ vraḥ kamratāṅ· Añ· kumāra • jma[ḥ] ge ku kyāk· I kon· ku lā(ṅ·) [...]〈34〉 devat(i)hari I ku vraiy· I k(u k)ṅa I qme ku loñ· I ku loñ· I ko[n·] [...]〈35〉 vā cor· mān· I vā saUy· I vā Anrok· I vā noc· vraḥ I [...]

Apparatus

〈1〉 (pātaṁ pūrṇṇitaṁ) ◇ *pātaṁ pūrjhajhitaṁ* Kaeokhlai+Senanon2009_01. — 〈1〉 śrībhavanaṁ yasya ◇ *śrībhavanayasya* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈4〉 śrī[⏑⏑⏑–––⏑] ◇ *śrī varmmaṇasya* Kaeokhlai+Senanon2009_01. — 〈4〉 sa[⏑⏑⏑–⏑⏑] ◇ *ṣṭaruṭatya[1+]thyathi[2+]* Kaeokhlai+Senanon2009_01. — 〈4〉 Īśvarakumārākhya[ḥ] ◇ *Īśvarakumā(ra)rājya(ḥ)* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈5〉 punar jyeṣṭhapurasyāsya ◇ *pnarjyeṣṭhapurasys syaṁ* Kaeokhlai+Senanon2009_01. — 〈5〉 rakṣāyām adhikṛtya yam· ◇ *rakṣāyāmadhikṛtyām·* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈6〉 mahatyām api saṁpadi ◇ *mahatyāṁpisaṁpadi* Kaeokhlai+Senanon2009_01. — 〈6〉 yasya notseka(vaty)[.][⏑] ◇ *yasyanotlokavidhyaḥ* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈7〉 nayajñas samare śūra〈Column b〉 ḥ ◇ *nayajñassamarebhūras* Kaeokhlai+Senanon2009_01. — 〈7〉 kṛtajñas sajjanapriyaḥ ◇ *kṛtajñassajjanapriya* Kaeokhlai+Senanon2009_01. — 〈7〉 sa viṣṇoḥ pratimām a[⏑] ◇ *sviṣṇoḥ pratimāṁ* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈10〉 (kñuṁ Aṁnoy· mratāñ)· kloñ· (jyeṣṭha)pura Ā(y· ta vraḥ kamra)[...] ◇ *kña anoneḥpra [...] kloñjyeṣṭhapura Āyatavrakamra[...]* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈11〉 [...] A(cataḥ) I [...] vā [...] ◇ *candra [...] ka acataḥratāsaṁ [...] narācanacara [...] asammā vā* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈12〉 [3+]m(ī) (I) vā tke [...] ◇ *tama [...] vā dako [...] na [...] kon naroka [...] vā tarmyeta* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈15〉 (vindu) (I) [4+] (mukhī) (I) (ku) [...] (I) (ku) [...] ◇ *vindu I sva [...] ṣukhī I [...] kure [...] na [...] kvan [...]* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈16〉 [...] (ya) (I) ku (candrī)[...] (I) (ku) [3+] (I) (ku) [.]ā [...] ◇ *[...] ni devaśrīya I ku candridvārakumāndreti I kumvu kon kunā* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈18〉 y· I [...] ◇ *ya I [...] ka [...] ṅ [...] mmakvan 1 kon [...] rasi [...]* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈19〉 [...] tai I q(m)e k[.][...] ◇ *ya I kantaini mma [...] puna [...] kon [...] ñtai I I svaka [...]* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈20〉 [...] ◇ *[...] m I kantaiphoṅ[...] kugu[...] I ku* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈21〉 [...] • (kñuṁ sre) [...] (I) (ku) [...] ◇ *[...] dharmma[...] sā[...]tra[...]dhā[...]māṅ I vātreṅ I kantai[...]* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈22〉 ka(ntai) [...] (ku) ya[.]· I [...] ◇ *kantai [...] hnai I kon [...]yyakon[...]ṅ* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈23〉 [...] ◇ *ṅ [...] kantai vṇo [...] ka [...] tai vraisināKanta [...] kantai vā [...]* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈24〉 (ku) [...] (kantai) [...] (kon)· (de)r(·) tai I [...] ◇ *ku [...] ṅpa [...] najā tāpūrñṇavibhā-taikantai [...] kubhū I kondertai I I dhi* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈25〉 Ādr[.] ◇ *Ādu* Kaeokhlai+Senanon2009_01. — 〈25〉 Anro[...] ◇ *Aṁdora* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈26〉 saUy· ◇ *saviy* Kaeokhlai+Senanon2009_01. — 〈26〉 kdāy· ◇ *kyāy* Kaeokhlai+Senanon2009_01. — 〈26〉 vrau [...] ◇ *vro I* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈27〉 (poñ·) (I) ko(n· lā)ṅ· tai I pau tai I qme (kantek·) I kon· lāṅ· (tai) [...] ◇ *poña I konlāṅatai I potai I smekan I tika I kon I haṅ I* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈28〉 (I) qme [1+] (I) ku ka(l·pi)t· I ku kdan· I kon· pau tai ◇ *Emabhyaṁ ku kalpit I kvakvan I kon potai* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈29〉 pau tai ◇ *potai* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈31〉 [...] (daṁ)ri(ṅ)· sre gui (tel·) [...] ◇ *[...] vā [...] sa [...] ril sregil u I ta [...] pa [...] da 1 [...]* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈32〉 (mra)tā(ṅ· Añ· śrī)ma(ndāra)svā(mī) • ◇ *kamrtāṅ añ śrīmandārasvāmi [...]* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈33〉 kñuṁ vraḥ kamratāṅ· Añ· kumāra • jma[ḥ] ge ku kyāk· I kon· ku lā(ṅ·) [...] ◇ *kuṁñvrāṁ kamrtāṅ añ kumāraḥjmagekakyāk 1 kon kulā* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈34〉 devat(i)hari I ku vraiy· I k(u k)ṅa I qme ku loñ· I ku loñ· I ko[n·] [...] ◇ *devatahari I bhuvairay I kanjā I amaṁkuloñ I kulāñ I ko* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

〈35〉 vā cor· mān· I vā saUy· I vā Anrok· I vā noc· vraḥ I [...] ◇ *vācormān I vāsāy I vā anrok vā noc vraḥ I* Kaeokhlai+Senanon2009_01.

Commentary

〈8〉 There is a mistake in George Cœdès' edition of the stanza VIII: the *pāda*s a and b of the stanza IX (*tenāsmai yajvanā dattaṁ* and *dravya*) were taken as the *pāda*s c and d of the stanza VIII.

Bibliography

Edited partly by George Cœdès (1937–1966, vol. 5, p. 23) without translation, re-edited by Cha-em Kaeokhlai and Bunloet Senanon (Kaeokhlai+Senanon2009_01), re-edited here by Kunthea Chhom from the estampage EFEO n. 1474.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 5, page 23.

Kaeokhlai+Senanon2009_01